



Consejo de Seguridad

Sexagésimo tercer año

Provisional

6012^a sesión

Jueves 6 de noviembre de 2008, a las 12.40 horas
Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Urbina	(Costa Rica)
<i>Miembros:</i>	Bélgica	Sr. Belle
	Burkina Faso	Sr. Tiendrébéogo
	China	Sr. Liu Zhenmin
	Croacia	Sr. Jurica
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Rogachev
	Francia	Sr. de Rivièrre
	Indonesia	Sr. Natalegawa
	Italia	Sr. Terzi di Sant'Agata
	Jamahiriyá Árabe Libia	Sr. Ettalhi
	Panamá	Sr. Suescum
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir John Sawers
	Sudáfrica	Sr. Kumalo
	Viet Nam	Sr. Le Luong Minh

Orden del día

Elección de cinco miembros de la Corte Internacional de Justicia (S/2008/502, S/2008/503 y Add.1 y 2 y S/2008/504).

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 12.40 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Elección de cinco miembros de la Corte Internacional de Justicia (S/2008/502, S/2008/503 y Add.1 y 2 y S/2008/504)

El Presidente: De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 11 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, el Consejo celebrará ahora una segunda sesión para elegir a un miembro de la Corte Internacional de Justicia mediante nuevas votaciones para llenar la vacante que queda.

Por invitación del Presidente, el Sr. Zhou Yong (China) y el Sr. Van Kemseke (Bélgica) actúan como escrutadores.

El Presidente: Entiendo que el Consejo está listo para proceder a la votación.

Así queda acordado. Pido a la oficial de conferencias que reparta las cédulas de votación.

Los miembros del Consejo deberán poner una "X" junto al nombre del candidato por quien deseen votar.

Recuerdo a los miembros del Consejo que sólo se podrá votar por los candidatos cuyo nombre figure en las cédulas de votación y que las cédulas que contengan votos para más de un solo candidato serán consideradas nulas.

* * *

El Presidente: Entiendo que todos los miembros del Consejo ya han votado y pido a la oficial de conferencias que recoja las cédulas de votación.

* * *

El Presidente: Se han recogido todas las cédulas de votación y a continuación comenzará el escrutinio de los votos en el Consejo de Seguridad.

Entiendo que el Presidente de la Asamblea General ha propuesto que la Asamblea suspenda su sesión para proceder al escrutinio de los votos de la segunda votación.

Propongo que, con la anuencia del Consejo, suspendamos esta sesión hasta las 12.55 horas. De no

haber objeciones, consideraré que el Consejo está de acuerdo con esta propuesta.

Se suspende la sesión a las 12.50 horas y se reanuda a las 13.10 horas.

El Presidente: Quiero informar a los miembros del Consejo de Seguridad que un candidato obtuvo la mayoría absoluta en la segunda votación del Consejo de Seguridad.

Se me ha informado de que, en la segunda votación en la Asamblea General, ningún candidato obtuvo la mayoría absoluta. El Presidente de la Asamblea General ha propuesto a la Asamblea volver a reunirse a las 15.00 horas, cuando una tercera ronda de votación tendrá lugar en la Asamblea.

Dado que la Asamblea debe llevar a cabo una nueva votación, yo propongo que el Consejo proceda de la misma manera y reanude su sesión a las 15.30 horas, puesto que el Consejo no tiene que llevar a cabo una tercera votación hasta que la Asamblea no tenga un candidato que obtenga la mayoría.

En ese momento, el Presidente de la Asamblea General me comunicaría qué candidato obtuvo la mayoría en la Asamblea. Si es el mismo candidato que ha obtenido la mayoría en la segunda votación del Consejo, ese candidato resultaría electo.

Si el candidato que obtiene la mayoría en la Asamblea es distinto del candidato que ha obtenido la mayoría en el Consejo de Seguridad, ambos —el Consejo y la Asamblea— volverán a votar.

Tenemos que esperar que algún candidato obtenga la mayoría en la Asamblea y que el Presidente de la Asamblea me lo comunique, que yo pueda analizar si se trata de la misma persona. En ese momento, decidiremos nuestro curso de acción.

Si los miembros del Consejo están de acuerdo, nos volveremos a reunir a las 15.30 horas. No veo ninguna objeción.

Así queda acordado.

Se suspende la sesión a las 13.15 horas y se reanuda a las 15.45 horas.

El Presidente: Como recordarán los miembros del Consejo de Seguridad, el Presidente de la Asamblea General propuso que la Asamblea volviera a reunirse a las 15.00 horas a fin de efectuar una tercera votación para llenar la vacante que queda en la Corte

Internacional de Justicia. He sido informado de que ya se han escrutado los votos en la Asamblea y, una vez más, ningún candidato ha obtenido mayoría absoluta, y la Asamblea procederá a efectuar una cuarta votación. Los miembros del Consejo también recordarán que en la segunda votación efectuada en el Consejo de Seguridad esta mañana obtuvo mayoría absoluta un candidato para la vacante que quedaba. En consecuencia, el Consejo no tiene que efectuar una nueva votación en este momento.

Propongo que, con la anuencia de los miembros del Consejo, suspendamos la sesión hasta las 16.15 horas para esperar los resultados de la cuarta votación en la Asamblea General.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Se suspende la sesión a las 15.50 horas y se reanuda a las 18.00 horas.

El Presidente: Como recordarán los miembros del Consejo, la Asamblea General ha efectuado una cuarta votación para llenar la vacante que queda en la Corte Internacional de Justicia. Deseo informar a los miembros del Consejo de que he sido informado de que en la Asamblea General el representante de la República Democrática del Congo informó a la Asamblea de que su grupo nacional había decidido retirar la candidatura del Sr. Sayeman Bula-Bula para las elecciones de la Corte Internacional de Justicia. Dado que la candidatura del Sr. Bula-Bula únicamente había sido presentada por el grupo nacional de la República Democrática del Congo, el nombre del Sr. Bula-Bula no se incluyó en la cuarta votación en la Asamblea General.

He sido informado de que ya se han escrutado los votos en la Asamblea y de que un candidato ha obtenido la mayoría absoluta.

Como recordarán los miembros del Consejo, en la segunda votación efectuada por el Consejo de Seguridad esta mañana, obtuvo la mayoría absoluta un candidato para la vacante que quedaba. Daré lectura ahora a los resultados de esa segunda votación en el Consejo de Seguridad:

Número de cédulas de votación:	15
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	15
Mayoría necesaria:	8
Número de votos obtenidos:	
Sr. Sayeman Bula-Bula	0
Sra. Miriam Defensor-Santiago	2
Sr. Maurice Kamto	5
Sr. Abdulgawi Ahmed Yusuf	8

El Sr. Abdulgawi Ahmed Yusuf ha obtenido la mayoría necesaria de votos en el Consejo de Seguridad. He comunicado por escrito el resultado de la votación al Presidente de la Asamblea General.

Deseo informar a los miembros del Consejo de que acabo de recibir la siguiente carta del Presidente de la Asamblea General:

“Tengo el honor de informarle de que en la 40ª sesión plenaria de la Asamblea General, que se celebró hoy con el propósito de elegir a los cinco miembros de la Corte Internacional de Justicia, el siguiente candidato obtuvo la mayoría absoluta de votos en la Asamblea General: Sr. Abdulgawi Ahmed Yusuf.”

Dado que hay acuerdo en el Consejo de Seguridad y en la Asamblea General sobre el mismo candidato, el distinguido jurista Abdulgawi Ahmed Yusuf ha sido elegido miembro de la Corte Internacional de Justicia por un período de nueve años que comenzará el 6 de febrero de 2009.

En nombre del Consejo de Seguridad, deseo felicitar a los cinco candidatos elegidos hoy —los Sres. Ronny Abraham, Awn Shawkat Al-Khasawneh, Antônio Augusto Cançado Trindade, Christopher Greenwood y Abdulgawi Ahmed Yusuf— y desearles a todos el mayor de los éxitos en las altas responsabilidades para las que han sido elegidos.

También, en nombre del Consejo, deseo agradecer a los escrutadores la asistencia prestada para la celebración de estas elecciones.

El Consejo de Seguridad ha concluido así el examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 18.10 horas.